

MUNKANAPLÓ

2023-1-HU01-KA121-VET-000131191

A 2024. július 01.-július 27. közötti
ausztriai szakmai gyakorlatról

Divatszabó

A tanuló neve:	Koleszár Petra
A szakma megnevezése:	Női divatszabó
A szakmai gyakorlat helye:	MODE SALON Änderungsschneiderei;
Címe:	Peter Jordan Str. 18-24, 1190 Wien
Fő tevékenysége:	Ruhajavítás
A szakmai vezető(k)/mentor neve:	Mahmut Erdal
Kísérő tanárok:	Páris Mariann, Dinnyésné Náczi Mária, Baranyiné Csernyik Csilla, Szabó László István

Szemponatok a munkanapló vezetéséhez

- Milyen konkrét szakmai munkát végeztél?
- Milyen új szakkifejezést tanultál?
- Mi volt az újdonság számodra?
- Milyen munkaeszközöket használtál, kezeltél, ismertél meg?
- Milyen új szavakat ismertél meg?
- Milyen nehézségeid adódtak?
- Kértél-e, kaptál-e segítséget a feladatok végrehajtásához?

Dátum	Elvégzett feladatok, megtanult új ismeretek	Megismert szavak, új kifejezések
2024.07.01	Ezen a napon utaztunk ki Bécsbe, ahol az osztrák kapcsolattartó fogadott minket. Miután elfoglaltuk a szállást, volt egy kisebb megbeszélés Ana-val a munkahelyeinkről, a helyi közlekedésről és szokásokról. Majd a tanárainkkal beszéltük át a nap további programját, megkaptuk a költőpénzünk és elindultunk vásárolni. Vacsora után én pihenni tértem, míg a többiek városnézéssel töltötték az estét.	<i>come into fashion – divatba jön</i> <i>to be in – divatos</i> <i>to be smart – csinos</i> <i>to be out fashion – divatjamúlt</i> <i>be badly dressed – rosszul öltözött</i>
2024.07.02	Reggel korán ébredtünk, hogy elinduljunk a Wien Energie székhelyére gyárlátogatásra, ahol az elektromosság világáról ismerhettünk meg fontos információkat. Érdekes volt betekinteni Ausztria elektromos áram ellátásába, mely módszerek fenntarthatók és melyek nem. A látogatás után elmentünk a munkahelyünkre, hogy megismerkedjünk az útvonallal, majd hazatértünk. A nap további részét vásárlással, főzéssel és pihenéssel töltöttük.	<i>U-Bahn – metró</i> <i>Tram, Bahn – villamos</i> <i>aufsteigen – felszállni</i> <i>descendieren – leszállni</i> <i>um Station zu - állomásra</i>
2024.07.03	Az első napon megismertük a főnökünket Erdalt, aki török származású, bár már jóideje itt él Bécsben. Hét éves kora óta űzi a szakmát, negyven éves tapasztalat áll a háta mögött. Az első napon megfigyeltünk néhány munkafolyamatot, amit Erdal végzett: sajátos technikájú stoppolás, varrógépek biztonságos kezelése, gőzvasaló használata. Előkészítettünk pár ruhadarabot javításra a holnapi napra, hogy könnyebben induljon a következő munkanap.	<i>scheiden – vágni</i> <i>Günaydin! – Jó reggelt/jó napot!</i> <i>Nasilsin? – Hogy vagy?</i> <i>anziehen – felpróbálni</i> <i>be dressed to kill – szívdöglesztően öltözött</i>
2024.07.04	A második nap elkéstünk a munkából, mert nem számítottunk ilyen nagy forgalomra. Nadrágot készítettem elő hosszabbításra, valamint szűkítésre. Megtanultunk gombot varrni úgy, hogy a gomb és az adott anyag között fél centiméter távolság legyen: ez előnyösebb a nagyobb kabátok, illetve vastagabb anyagú ruházatoknál, ugyanis így a gomb jóval strapabíróbb lesz. Munka után elmentünk a szalonhoz közeli parkba, hogy egy kicsit kikapcsolódjunk.	<i>Schneider – szabó</i> <i>bobbin thread – alsószál</i> <i>nip – becsípés</i> <i>tight-fitting – szűk szabású</i> <i>tailor - szabó</i>
2024.07.05	A mai napon egy férfi zakó bélését bontottuk ki a testből, ugyanis az anyag ki volt kopva, és előkészítettük cseréire. Később megfigyeltük, hogy Erdal hogyan készíti a kézzel kivarrt gomblyukat; apró pelenkaöltéssel elszegjük a méretre kivágott lyukat. Később egy terítőt szegtünk el sarkosan, ahol felidéztek az iskolában tanultakat. Munka után közös programon vettünk részt, ahol ellátogattunk a Hofburgba, majd a Stephansdomhoz is elsétáltunk, amelyet belülről is megcsodáltunk. Hazaérve összeültünk iskolatársainkkal megbeszélni a nap élményeit, majd pihenni tértünk.	<i>kürzer – rövidebb</i> <i>schneiden – szabni</i> <i>pocket – zseb</i> <i>right side – színoldal</i> <i>striped - csíkos</i>

2024.07.06	A mai napon közös programon vettünk részt ismét, ellátogattunk Schönbrunnba, ahol sétáltunk és megcsodáltuk a kastélykertet, láttunk fiákeren utazó embereket. A látvány felidézte Bécs történelmét. Emlékként készítettem egy Erzsébet királynét ábrázoló pénzérmét. Ezután páran elmentünk egy rockerboltba, ahol a fél társaság bevásárolt különféle bandás cuccokat, majd hazatértünk, pihentünk egy jót.	<i>Wie geht's es dir? – Hogy vagy? viel besser – sokkal jobban böse – gonosz, pimasz Wassermelone – görögdinnye eigentlich – valójában</i>
2024.07.07.	A vasárnapunk a pihenésről és a feltöltődésről szólt. Sajnos a rossz időjárás miatt nem igen tudtunk programot csinálni, így otthon ülve játékkal és beszélgetéssel, egymás megismerésével töltöttük. Felfedeztük a környékünkön lévő kebabost, ahol megvacsoráztunk, majd este újult erővel kimentünk a Praterbe. Itt kipróbáltuk az összes horror témájú játékot, valamint egy labirintusba is betévedtünk kísérő tanárnőnkkel, ahonnan kisebb megpróbáltatások után kijutottunk. Fáradtan, de annál több élménnyel tértünk haza.	<i>wichtig – fontos viel besser – sokkal jobb Riesenrand – óriáskerék Achterbahn – hullámvasút Wundertüte - zsákamacska</i>
2024.07.08	A hétfői napunkon ingekből bontottuk ki az ujjukat, ezzel előkészítve szűkítésre, valamint ujjának rövidítésére. Ezután nadrág felhajtást végeztünk, kétszer 2 centiméterrel behajtva, majd végül Erdal adott maradék anyagdarabokat, amelyeken még jobban elmélyíthettük tudásunkat a szegéssel kapcsolatban. Hazaérve közösen vacsorát főztünk, majd pihenni tértünk.	<i>abgeben – feladni jeans – farmer fabric – anyag silk – selyem sleeveless - ujjatlan</i>
2024.07.09	A mai napon én gombvarrással indítottam. Egy párnahuzaton kellett kicserélnem a gombolást, majd ugyanezt tettem egy női blézeren is. Az itt megtanult és elsajátított gombvarrási módot használtam és gyakoroltam. Ezután foltzsebet varrtunk, hogy felidézzük az iskolában tanultakat, és Erdal is megosztotta szakmai tapasztalatait velünk. Munka után ellátogattunk egy állatos kávézóba, ahol kedves cicákkal játszhattunk, miközben elfogyasztottuk a rendelésünket. Hazatérvén megvacsoráztunk, majd pihenni tértünk.	<i>Knopf – gomb linen – lenvászon short-sleeved – rövid ujjú scarf – sál satin - szatán</i>
2024.07.10	A szerdai napunk laza volt a többihez képest. Erdal rám bízott egy nadrághelhajtást, valamint egy ingre varrtam fel gombot az itt tanult módszerrel, majd felvasalható mintát kellett rögzítenem egy zakón kézi öltésekkel, hogy strapabíróbb legyen. Később megfigyeltük azt is, hogy hogyan kell egy férfizakó ujját bevarni. Munka után elmentünk bevásárolni, majd hazaérve megvacsoráztunk és lepihentünk.	<i>Kleber – ragasztó woven fabric – szőtt anyag invisible zipper – rejtett cipzár pattern – minta ready-make – kész ruha</i>
2024.07.11	A mai napon nadrágból bontottunk húzózárat, ezzel felkészítve a cserére, majd egy ruhából bontottuk ki az oldalonba varrt zsebet, és szegővarrattal összevarrtuk az oldalát. Ebédszünetben a főnökünk elengedett minket a	<i>anhängen – ráakaszt measuring tape – mérőszalag safety pin – biztostű thimble – gyűszű</i>

	közeli parkba, hogy ott fogyasszuk el szendvicseinket. A munkahelyünkhöz közel található Türkenschanzpark egy nagyon hangulatos zöld környezet, apró tavakkal és rengeteg paddal, ahol igazán felemelő érzés volt elkölteni az ebédünket. A szünetünk után visszatérve még kibontottunk pár formázó varratot ingekből, ugyanis a viselőjüknek szűkek voltak. Hazatérve megvacsoráztunk, majd pihenni tértünk.	<i>polka dotted - pettyes</i>
2024.07.12	A pénteki napon nyári ruhát szűkítettünk, majd ismételten gyakorolhattam az itt tanult gombvarrási módot, ugyanis férfi zakón kellett újra varnom a gombokat. Az előző varrat lazasága miatt le kellett bontanom őket, majd újra elkészítettem őket. Később megfigyelhettük, hogy hogyan kell öltönytadrágban húzózárat valamint kapcsot cserélni. Munka után hazaérve megvacsoráztunk, majd lefeküdtünk pihenni.	<i>seamstress – varrónő garment – ruhadarab Kleid – ruha patterned – mintás materials – szövet, anyag</i>
2024.07.13	Szombaton barátnőmmel ellátogattunk a császári kriptába (Kapuzinergruft). Számomra igen mély jelentéssel bírt ez a látogatás, hiszen nagyon szeretem Erzsébet királyné személyét. A kriptá látogatása után az opera melletti piacra is betévedtünk, hol javarészt régiségeket árultak az ott lévők. Hazafelé bevásároltunk a másnapi ebédünkhöz, majd miután visszaértünk a szállásra megvacsoráztunk és pihenni tértünk.	<i>putzen – takarítani kochen – főzni ziemlich – elég Gruft – kriptá kaiserlich - császári</i>
2024.07.14	A hétfvégénk második felét pihenéssel és kikapcsolódással töltöttük. Ebédet főztünk, lángost süttöttünk, takarítottunk, majd beszélgetéssel töltöttük a délután és az est további részét.	<i>Schloss- kastély Eingang – bejárat Öffnungszeiten – nyitvatartási idő Fussgängerzone – sétálóutca Ampel – közlekedési lámpa</i>
2024.07.15	Az első munkanapunk az új munkahelyen, a Hanneloresban. Elsőnek egy topot szűkítettünk két oldalt, majd megfigyeltük Hanna hogyan stoppol. Egy gombot is kellett varnom. Később férfinadrágot hajtottunk fel, ami koptatóval volt ellátva, így megtanulhattuk ennek rejtelseit is, és megfigyeltük a gépi hólozást is. A nap végén tanulmányozhattuk azt is, hogyan szabunk meg egy pulóvert úgy, hogy húzózárral zárható legyen.	<i>stoppen – stoppolás Rock – szoknya made to measure – méretre szabott long sleeved – hosszú ujjú loose-fitting – laza szabású</i>
2024.07.16	A mai napon négy pólóból bontottuk ki az ujjakat, majd az ujjaköröket szegővarrattal elszegtük, majd a varrásszélességeket visszahajtvá letűztük, így ujjatlan pólókat kaptunk végeredményben. Később egy nyári ruhát szegtem el ugyanúgy tisztázógéppel, majd a nap végén még egy ruhából csináltam topot teljesen önállóan. Egyedül szabtam meg a ruhát, majd kétszer másfél centit behajtvá elszegttem. Munka után otthon megvártuk még a lányokat, majd a tanárainkkal együtt elindultunk a Dunapartra, ahol	<i>Donau – Duna loose – laza jumper – pulóver items of clothing - ruhadarabok garment - öltözet</i>

	egy kellemes estét töltöttünk beszélgetéssel és szórakozással.	
2024.07.17	A mai napon gombvarrással indítottam, egy párnahuzaton kellett kicserélnem a gombolássort, majd szintúgy egy párnahuzaton cseréltünk húzózárat, amelyet takartan kellett bevarrnunk. Itt felidéztük az iskolában elsajátított ismereteket. Később ingekbe varrtunk formázóvarratokat, valamint megfigyeltük a gépi hólozást ismételten.	<i>Flicken – foltozás zu eng – szoros Plätte – vasaló bügeln – vasalni Kreide - kréta</i>
2024.07.18	Csütörtökön apró kézi törülközőket varrtunk össze patchwork technikával, amelynél különös figyelmet kellett szentelnünk az anyagvastagságra. Később ruhát szűkítettünk, s megfigyeltük, hogy hogyan jelöljük át a vendég kívánalmi szerinti jelölést a szimmetrikus oldalakon. Ezen a napon kiszabtam kettő darab nyári, egyszerű szabású ruhát is, amelynél egy már kész ruhadarab volt a szabásmintám. Hazaérve megvacsoráztunk, majd beszélgettünk és pihenni tértünk.	<i>geschlossen – zárva echt – igazán aufgelassen – nyitva hagyott fur coat – bunda fur – szőrme, prém</i>
2024.07.19	A hét utolsó napján megvarrhattuk magunknak az előző napon kiszabott nyári ruhákat, amelyeket a főnökasszony nekünk ajándékozott. Egyszerű szabása révén nem okozott nagy nehézséget a ruha elkészítése: miután összevarrtuk az oldalakat, és a vállvonalakat, szétvasaltuk a varratszélességeket, majd szegővarrattal elszegtük az ujjakört, a nyakkört, valamint az alja vonalat is. Ezután két centisen felhajtottuk az ujjakört, letűztük, s ugyanezt tettük az aljavonalon is. A nyakkört egy centisen hajtottuk be és tűztük le.	<i>fly – slicc fasteners – kapcsok embroidered – hímzett dotted – apró pöttyös cordoroy - kordbársony</i>
2024.07.20	A hétfvégén izgalmasan telt. Közösén ellátogattunk a Belvedere Kastélyba, ahol megcsodálhattunk egy művészeti kiállítást, megannyi csodaszép festménnyel. Később kora este ellátogattunk a Práterbe ismételten, ahol jegyet váltottunk az óriáskerékre, ahonnan madártávlattól csodálhattuk a város látképét, majd kipróbáltunk egy másik óriáskereket is, amelynek nyitott kabinjai voltak. Úgy érzem, hogy nagyon eseménydús volt a szombatunk és sok új élménnyel hajtottuk álomra a fejünket.	<i>ausgenommen – kivéve Sammlung - gyűjtemény leer - üres oberes - felső unteres - alsó</i>
2024.07.21	Vasárnap ellátogattunk újból a schönbrunni kastélyba, ahol tettünk egy nagy és kimerítő kört. Megcsodálhattuk a kastélykert szépségét, találkoztunk barátságos mókusokkal, rengeteg képet készítettünk, majd hazatértünk. Közben lehetőségünk nyílt arra, hogy megfigyeljük a bécsi embereket, viselkedésüket. A napunk hátralévő részét pihenéssel és kikapcsolódással töltöttük.	<i>Tiergarten - állatpark Schlosspark - kastélykert Zügel - gyeplő anzeigen – jelentkezni entdecken - felfedezni</i>
2024.07.22	A hétfői napon újabb ruhát szabtuk, amelyet szinte ugyanolyan módon kellett elkészítenünk, mint az előzőt. Összevarrtuk a háta közepét, az oldal- és vállvonalakat, majd részvasalás után eltisztáztuk az ujjakört, a nyakkört,	<i>chic – elegáns casual dress – hétköznapi ruha buckle – csat eueres – tiétek</i>

	és az aljvonalat. Felhajtásnak két-két centiméterrel dolgoztunk, kivéve a nyakkört, ahol csak egy centi volt a behajtás.	<i>Einschlag - behajtás</i>
2024.07.23	Kedden ingekből bontottuk ki az ujjakat, valamint kibontottuk az oldalvarrásokat, ugyanis túl bő volt a viselőjének, így szűkítettük a ruhadarabot. Miután kivágtuk a többleteket a karöltőből, valamint az eleje és háta oldalrészekből is, a szokásos módon összevarrtuk újból az oldalvarratokat, majd bevarrtuk újból az ujját. Munka után hazaérve megfőztünk, megvacsoráztunk, majd pihenni tértünk.	<i>fold line – hajtásszél bodice – ruha derékrész dart – szűkítő armhole – karöltő stark - vastag</i>
2024.07.24	A mai napon megfigyeltük, hogy hogyan dolgozunk el ferdepánttal egy szegetlen szél. Megjegyeztük és észrevettük, hogy milyen nehézségek adódhatnak a varrás közben, valamint Hanne felhívta arra is a figyelmünket, hogy mivel kerülhetjük el az efféle nehézségeket. Az ő módszere hasonló az iskolában tanultakéhoz miszerint, ha kissé elcsúsztatva vasaljuk félbe a ferdepántot, akkor a tűzésünk a szín- és fonákoldalon egyformán szép lesz.	<i>hemline – szegély bias tape – ferdepánt seam line – varrat geklärt – tisztáz Knopfloch - gomblyuk</i>
2024.07.25	A mai napon farmerekben cseréltünk húzózárat, amely közben felidézhattuk az iskolában elsajátított ismereteinket, valamint megtapasztalhattuk, hogy milyen a farmer anyaggal dolgozni. Később szoknyában és nyári nadrágban cseréltünk gumit, amely el volt élődve. Oldalvonalon megbontottuk a varratot a gumiháznál, megbontottuk a gumit, majd az új méretre szabott gumit összerögzítettük, és így kevesebb munkával sikerült kicserélni, s végül összerögzítettük az új gumit.	<i>stitch – öltés stitch lenght - öltéshossz Gummizug – gumihuzal Seite – oldal Reißverschluss - cipzár</i>
2024.07.26	Az utolsó munkanapon nadrágfelhajtást csináltunk, kétszer két centimétert behajtva, majd egy estélyi ruhát kellett rövidítenünk és elszegnünk, ahol kétszer fél centiméterrel hajtottuk be az anyagot. Később még gombolást kellett cserélnem egy ágyneműhuzaton, majd megfigyelhettük azt is, hogy hogyan kell egy rejtett húzózáras ruhában háta közép vonalon egy szűkítést elvégezni. Munka után barátnőmmel ellátogattunk a bécsi Pillangóházba, ahol megcsodáltuk a gyönyörű állatokat, majd még egy kicsit sétáltunk a közeli sétálóutcán, kihasználva az utolsó lehetőségünket. Hazaérve bepakoltunk és felkészültünk a másnapi hazaútra.	<i>salvage end – anyagszél lining – bélés seam allowance – varrásszél ráhagyás fraying – anyag foszlása Schmetterlinghaus - pillangóház</i>
2024.07.27.	Szombaton reggel korán ébredtünk, majd nyolc óra után már itt is volt értünk a kisbusz, amely elvitt a Flixbuszunkhoz, amely 9:15-kor indult Budapestre. Az út hosszabbnak tűnt, mint a kiutazáskor, de szerencsére épségben megérkeztük 12 óra után a fővárosba, ahol már az iskola kisbuszai vártak. A hazautunk itt már gyorsabbnak érződött a várakozás miatt, ami tombolt bennem, hiszen	<i>fuhrwerken - utazni bestellen - rendelni verpacken – becsomagol Koffer - bőrönd warten - várni</i>

hosszú négy hét után újra találkozhattam a családommal. Épségben megérkeztünk Balassagyarmatra kettő óra magasságában, ahol már mindenkit a szülei vártak, és szinte mindenki azonnali élménybeszámolót tartott az utazásunkról.